

ANTONIO BUERO VALLEJO

El concierto de San Ovidio: parábola en tres actos

1962
3 carp. (f35, 41 y 40) h.;
22 x 16 cm y menos
Autógrafo
Mss/21472/3/1-3

Antonio Buero Vallejo (1916-2000) dejó constancia, en algunas entrevistas, de cómo afrontaba la creación de sus obras. Afirma que su proceso de creación literaria es pausado: «Soy lento. O tal vez perezoso. No produzco mucho, quizás porque pienso demasiado. Suelo pasar, cuando me lanzo tras la pista de una obra, una primera época de reflexión e información. De tomar muchas notas. Mientras tanto, voy construyendo mentalmente la pieza. Cuando todas las preguntas que me hice tienen alguna respuesta, hilvano un guión de escenas. [...] Después empiezo a escribir [...] hasta completar la primera versión. Cuando la primera versión está terminada, la repaso, la corrijo y la reescribo completamente. Y sobre la primera versión hago la primera copia de máquina».

El autógrafo aquí expuesto ilustra bien estas palabras. Consta de tres partes que se corresponden con las diferentes fases del proceso creativo. La primera (Mss/21472/3/3), con cuarenta hojas sueltas de tamaños diversos, muestra el periodo de reflexión y

BIBLIOGRAFÍA

Antonio Buero Vallejo. Madrid: Ministerio de Cultura, 1987. Serrano, Virtudes. «Lo que mi teatro es... por Buero Vallejo». Las Puertas del Drama. Primavera de 2000, n.º 2, pp. 41-42.

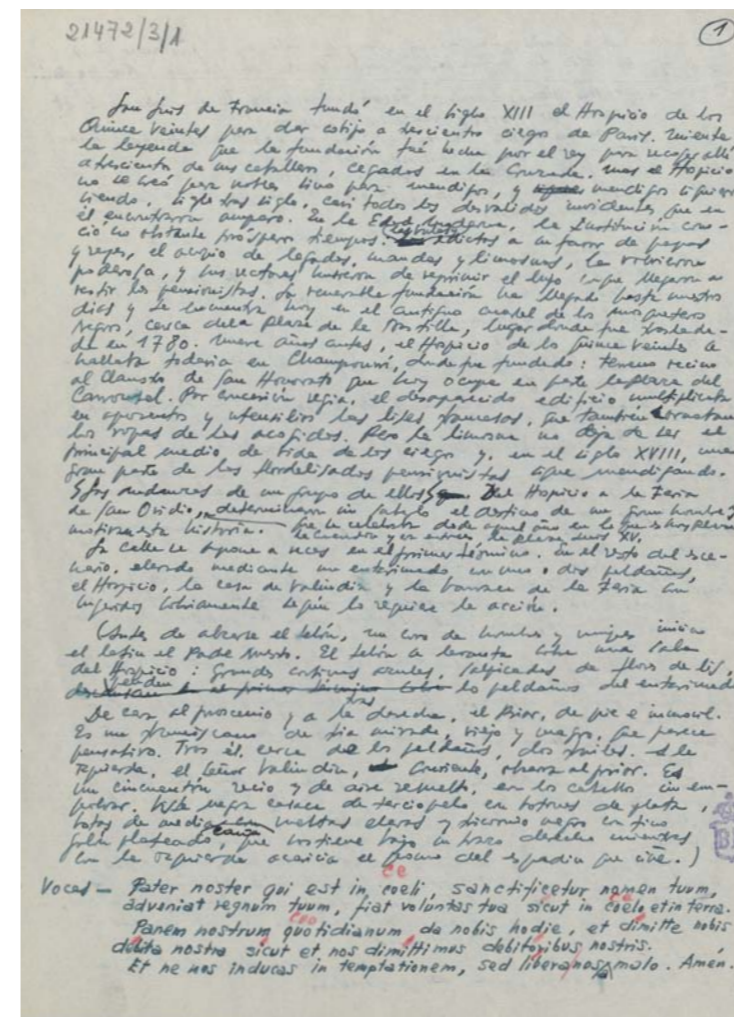
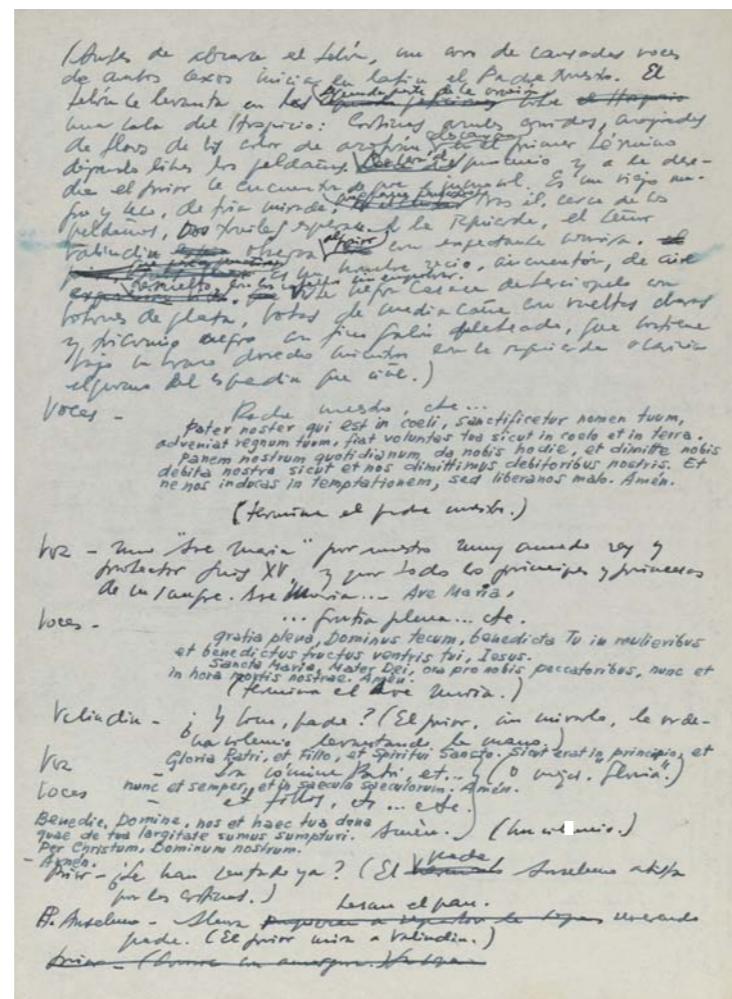
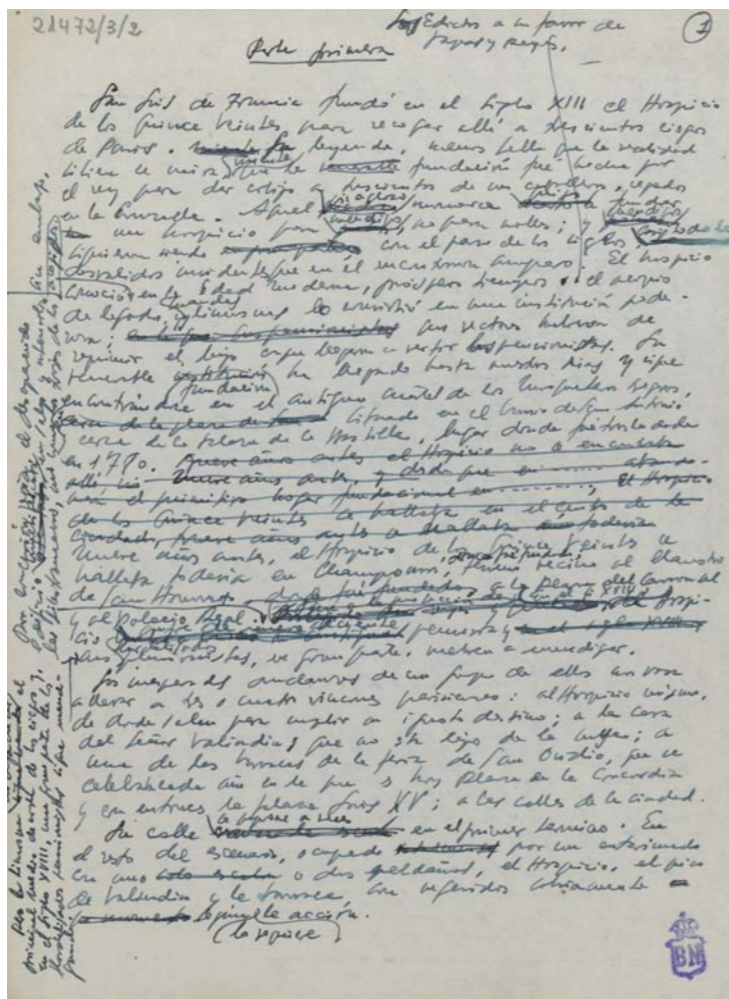
documentación al que alude el autor. Aquí se recogen notas variadas sobre la caracterización de los personajes, la ambientación de las escenas y el contexto histórico de la acción. La segunda parte (Mss/21472/3/2) constituye el primer borrador de la obra, fechado el 3 de octubre de 1962. Abarca cuarenta y una cuartillas y, al igual que la anterior, incluye abundantes correcciones, en forma de tachaduras y de frases insertas en los estrechos márgenes de las hojas, así como numerosas llamadas de atención, con asteriscos, subrayados y recuadros que destacan fragmentos de texto. Estos elementos hacen que el ejemplar presente una apariencia algo descuidada. Por último, encontramos un segundo borrador, con una copia en limpio del texto (Mss/21472/3/1). Consta de una portadilla con el título y el nombre del autor, una hoja con el elenco de los personajes que intervienen en la acción y treinta y tres cuartillas más con el cuerpo de la obra. Resulta curioso observar aquí cómo el autor da indicaciones, mediante notas interlineales escritas en lápiz rojo, sobre la correcta pronunciación de los términos latinos introducidos en el texto.

El contenido de los borradores indica que, inicialmente, la obra iba a dividirse en dos partes, diferenciadas por sus correspondientes epígrafes y por una foliación independiente, con números inscritos en círculos y situados en la esquina superior izquierda de las hojas. Sin embargo, tras terminar la copia en limpio, el autor modifica esta estructura, dividiendo la parte primera en dos y dando así lugar a los tres actos de la versión definitiva. Esta división última se marca con una línea horizontal y no lleva ningún epígrafe que la destaque, con lo que resulta poco visible en el manuscrito. El cambio obliga al autor a corregir el subtítulo de la obra escrito en la portadilla.

La copia mecanografiada que el autor solía hacer, y que podemos encontrar en los manuscritos de otras obras suyas, parece no haberse conservado en este caso.

El ejemplar fue comprado por la Biblioteca Nacional de España, en el año 2009, a la familia del director de teatro José Osuna, encargado de estrenar la obra en los escenarios, en 1962.

Elena Asensio Muñoz



Mss/21472/3/2, n.º 1

Mss/21472/3/1, n.º 3